

Развитие коммуникативных навыков иностраннных студентов

© Л.И. Кузнецова

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Статья посвящена изучению механизмов формирования и развития коммуникативных навыков. В работе рассматривается процесс формирования профессионально-языковой компетенции студентов-иностранцев. Выявляются условия, способы и средства овладения специальной терминологией на начальном этапе обучения. Анализируются их основные составляющие, рассматриваются средства общения, необходимые для успешного развития компетенции иностранных студентов в области профессионального общения.

Ключевые слова: *специальные знания, профессиональная компетенция, профессиональная терминология.*

Профессиональная компетенция иностранного студента технического вуза представляет собой сложный комплекс общенаучных и специальных знаний. Немаловажная роль в этом процессе принадлежит изучаемому/русскому языку и сформированной на этой основе профессионально-языковой составляющей общения, обеспечивающей готовность и способность к профессиональной коммуникации.

В рамках подготовки будущего специалиста особое внимание традиционно уделяется профессионально-языковой компетентности — навыкам общения в профессиональной среде. Именно речь является самым универсальным средством коммуникации, источником информации и способом воздействия на собеседника. Несомненно, что владение иностранным языком является главным условием для достижения успеха в области профессиональной компетентности будущих специалистов.

Владение иностранным языком в специальных целях подразумевает не только хорошее знание языка, но и умение решать целый ряд специфических задач. Одной из таких задач является овладение специальной терминологией. Коммуникативная функция терминологической лексики заключается в обеспечении взаимопонимания между специалистами в рамках соответствующих разделов знания, а также в рамках производственно-профессиональной деятельности. Поэтому гибкость, точность, логичность, информативность, чистота речи будущих специалистов зависят от качественного владения профессиональной терминологией — глубины проникновения в систему значений профессиональных терминов, умения свободно комбинировать термины на основе знания их системных связей.

Незнание соответствующей терминологии приводит к коммуникативной неудаче — полному или частичному непониманию высказывания партнером по коммуникации. Это особенно важно для учащихся начального этапа. По мнению многих специалистов, основной проблемой успешного вхождения студентов-иностранцев в учебный процесс и профессиональную деятельность является противоречие между уровнем коммуникативной и профессионально-терминологической компетентности иностранных студентов, что не обеспечивает восприятие ими учебной информации, требований высшей школы и будущей профессиональной деятельности [1]. Отсюда возникает постоянная необходимость обогащения словарного запаса иностранных студентов новыми терминами.

Современные методики РКИ предлагают обучать терминологии в рамках единого процесса обучения всем языковым аспектам (произношению, лексике, грамматике) и всем видам речевой деятельности (говорению, чтению, аудированию и письму).

Таким образом, обогащение словарного запаса студентов преследует следующие цели:

1) выработку у студентов потребности в расширении словарного запаса, а также умение и желание самостоятельно пополнять личный словарный запас;

2) количественное увеличение словарного запаса, то есть обогащение личного словаря новыми терминами;

3) качественное обогащение словарного запаса — выяснение и уточнение лексического значения новых терминов, усвоение их специфической сочетаемости, особенностей употребления;

4) овладение нормами орфографически правильного написания термина и умением свободно пользоваться этим термином в соответствии с конкретной речевой ситуацией;

5) осознание системных связей термина, то есть умение самостоятельно находить место термина в синонимическом ряду, антонимической паре;

6) вовлечение иностранных студентов в активную речевую деятельность с использованием факторов мотивационного воздействия.

Для расширения лексического запаса терминов у иностранных студентов важна словарная работа, которая развивает внимание к профессиональной лексике, написанию, правильному употреблению и одновременно воспитывает умение и желание самостоятельно пополнять свои знания, совершенствовать собственный словарный запас, обращаться к словарям или справочникам соответствующего характера.

Овладение профессиональной терминологической лексикой не ограничивается простым заучиванием списка необходимых терминов и поиском их в словаре. Выполнение этой сложной и комплексной

задачи сопряжено со многими трудностями как языкового, так и лингвистического характера и требует от будущего профессионала солидной языковой подготовки.

На основе изучения особенностей коммуникативной компетентности, специфики ее содержания в практике обучения иностранных студентов сформировался основной комплекс упражнений: языковых, условно-речевых, коммуникативно-речевых. Эти упражнения развивают умения понимать и создавать профессионально значимые высказывания, а также умение контролировать речевое поведение: оценить речевую ситуацию, составить прогноз предстоящего сообщения, выбрать соответствующую форму изложения и языковые средства, адекватные цели общения.

Существенной методической проблемой в связи с этим является отбор учебного материала, его соответствие критериям аутентичности, актуальности информации. Важно, чтобы учебный текст по своим языковым и стилистическим характеристикам был образцом научного стиля, с одной стороны, а с другой — соответствовал этапу обучения, уровню владения языком, был соотнесен с программами профилирующих дисциплин.

В нашей практике в качестве текстов используются материалы специальных дисциплин, аутентичные научные тексты в печатной или электронной форме (публикации в СМИ, в сети Интернет). В рамках подготовки текста к работе формируется список специальных терминов по изучаемой тематике и разрабатываются тренировочные лексические упражнения для их закрепления. Так, построение содержания учебного материала на основе предметной направленности и профессиональной значимости с учетом ситуации общения развивает все компоненты профессионально-языковой компетентности иностранных студентов.

Формирование коммуникативной компетенции студентов опирается на развитие навыков узнавания и понимания специальной лексики профильных текстов. Важная роль при этом отводится развитию умений распознавать разные значения слов, синонимы, лексическую сочетаемость. Усвоение словообразовательных моделей изучаемого языка впоследствии дает студентам возможность самостоятельно расширять рамки понимания учебных и научных текстов [2].

В целом реализация профессионально-ориентированного подхода создает устойчивую мотивацию к изучению русского языка как средства приобретения и совершенствования профессиональных знаний.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Мясников А.А. Терминологический аспект формирования коммуникативной компетенции студентов-нефилологов. *Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология, востоковедение, журналистика*. 2007, вып. 2 (Ч. II).

- [2] Алещанова И.В., Фролова Н.А. Формирование терминосистемы специалиста в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку. *Современные проблемы науки и образования*. 2013. № 4.
- [3] Иванов Д.А., Митрофанов К.Г., Соколова О.В. *Компетентностный подход в образовании. Проблемы, понятия, инструментарий*. Учебно-метод. пособие. Москва, АПКи, ППРО, 2005, 101 с.
- [4] Ионкина Е.С. Экспериментальное исследование факторов и условий формирования профессионально-языковой компетентности. *Изв. Вологод. гос. пед. ун-та. Сер. Педагогические науки*. 2012, № 1 (65), с. 50–53.
- [5] Ионкина Е.С. Функции профессионально-языковой компетентности иностранного студента в процессе изучения физики. *Школа будущего*. 2010, № 4, с. 40–46.

Статья поступила в редакцию 09.12.2014

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Кузнецова Л.И. Развитие коммуникативных навыков иностранных студентов. *Гуманитарный вестник*, 2015, вып. 3. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/pedagog/220.html>

Кузнецова Людмила Ивановна — старший преподаватель кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор нескольких научных работ в области методики преподавания русского языка иностранцам. e-mail: lukuznet@gmail.com

Development of foreign students' communication skills

© L.I. Kuznetsova

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

The article explores the ways professional language competence is being acquired and further developed by foreign students. It discusses conditions required for the students to master special terminology at the initial stage of learning, ways and means to learn professional vocabulary when beginners. The author has analyzed basic elements of these constituents of the learning process. She has described communicative means which contribute to successful development of foreign students' professional communicative competence.

Keywords: expertise, professional competence, professional terminology.

REFERENCES

- [1] Myasnikov A.A. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Seriya 9. Filologiya, vostokovedenie, zhurnalistika — Saint Petersburg University Bulletin. Series 9. Philology, oriental studies, journalism.* 2007, issue 2 (part II).
- [2] Aleshchanova I.V., Frolova N.A. *Sovremennye Problemy Nauki i Obrazovaniya — Modern Problems of Science and Education*, 2013, no. 4.
- [3] Ivanov D.A., Mitrofanov K.G., Sokolova O.V. *Kompetentnostnyi podkhod v obrazovanii. Problemy, ponyatiya, instrumentariy* [Competence Approach in Education. Problems, Notions, Instruments]. Moscow, APKi, PPRO-Educators' Professional Training and Retraining Academy, 2005, 101 p.
- [4] Ionkina E.S. *Izvestiya Vologogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya: Pedagogicheskie nauki — Volgograd State Teachers Training University Proceedings. Pedagogical Sciences Series*, 2012, no. 1 (65), pp. 50–53.
- [5] Ionkina E.S. *Shkola budushchego — School of the Future*, 2010, no. 4, pp. 40–46.

Kuznetsova L.I., senior teacher of the Russian language Department of Bauman Moscow State Technical University. Author of several scientific works in the field of technique of teaching of Russian language for foreigners. e-mail: lukuznet@gmail.com